

ICS 25.140.20

PN-EN 62841-2-4:2015-02/AC

Wprowadza

EN 62841-2-4:2014/AC:2015, IDT
IEC 62841-2-4:2014/AC1:2015, IDT

**Narzędzia o napędzie elektrycznym, ręczne,
przenośne, do trawników i inne ogrodnicze**

Bezpieczeństwo użytkowania

**Część 2-4: Wymagania szczegółowe dotyczące
ręcznych szlifierek i polerek innych niż typu
tarczowego**

Poprawka do Normy Europejskiej EN 62841-2-4:2014/AC:2015 *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders and polishers other than disc type* ma status Poprawki do Polskiej Normy

Przedmowa krajowa

Niniejsza poprawka została zatwierdzona przez Prezesa PKN dnia 20 stycznia 2016 r.

Komitetem krajowym odpowiedzialnym za poprawkę jest KT 56 ds. Maszyn Elektrycznych Wirujących oraz Narzędzi Ręcznych i Przenośnych o Napędzie Elektrycznym.

Istnieje możliwość przetłumaczenia poprawki na język polski na wniosek zainteresowanych środowisk. Decyzję podejmuje właściwy Komitet Techniczny.

W sprawach merytorycznych dotyczących treści normy można zwracać się do właściwego Komitetu Technicznego lub właściwej Rady Sektorowej PKN, kontakt: www.pkn.pl

Nota uznaniowa

Poprawka do Normy Europejskiej EN 62841-2-4:2014/AC:2015 została uznana przez PKN za Poprawkę do Polskiej Normy PN-EN 62841-2-4:2015-02/AC:2016-01.

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-4: Particular
requirements for hand-held sanders and polishers other than
disc type (IEC 62841-2-4:2014, modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-4: Exigences
particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives,
autres que du type à disque (IEC 62841-2-4:2014,
modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-4: Besondere
Anforderungen für handgeführte Schleifer und Polierer
außer Tellerschleifern (IEC 62841-2-4:2014, modifiziert)

This corrigendum becomes effective on 27 November 2015 for incorporation in the English language version of the EN.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Endorsement notice

The text of the corrigendum IEC 62841-2-4:2014/COR1:2015 was approved by CENELEC as EN 62841-2-4:2014/AC:2015 without any modification.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 62841-2-4
Edition 1.0 2014-06

IEC 62841-2-4
Edition 1.0 2014-06

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD
TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN
AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –
Part 2-4: Particular requirements for hand-held
sanders and polishers other than disc type**

**OUTILS ELECTROPORTATIFS A MOTEUR,
OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR
JARDINS ET PELOUSES – SECURITE –
Partie 2-4: Exigences particulières pour les
ponceuses et lustreuses portatives, autres que
du type à disque**

CORRIGENDUM 1

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

18 Abnormal operation

Replace Table 4 with the following:

Table 4 – Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum Performance Level (PL)
Power switch – prevent unwanted switch-on for belt sanders, drum sanders and polishers	b
Power switch – prevent unwanted switch-on for random orbit sanders and polishers	a
Power switch – prevent unwanted switch-on for other sanders and polishers	Not an SCF
Power switch – provide desired switch-off for belt sanders, drum sanders and polishers and random orbit sanders and polishers	b
Power switch – provide desired switch-off for other sanders and polishers	Not an SCF
Provide desired direction of rotation for belt sanders, drum sanders and polishers	a
Any speed limiting device	Not an SCF
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

Corrections à la version française:

18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

Tableau 4 – Niveaux de performance exigés

Type et objectif de la SCF	Niveau de Performance minimal (PL)
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des ponceuses à bande , des ponceuses et lustreuses à tambour	b
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des ponceuses et lustreuses orbitales spéciales	a
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des autres ponceuses et lustreuses	Il ne s'agit pas d'une SCF
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des ponceuses à bande , des ponceuses et lustreuses à tambour et des ponceuses et lustreuses orbitales spéciales	b
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des autres ponceuses et des lustreuses	Il ne s'agit pas d'une SCF
Fournir le sens de rotation souhaité pour les ponceuses à bande , les ponceuses et lustreuses à tambour	a
Tout dispositif de limitation de vitesse	Il ne s'agit pas d'une SCF
Empêche le dépassement des limites thermiques de l'Article 18	a